

# Ressources pédagogiques de l'IMA pour

# les enseignants et les apprenants en arabe

Document établi par la Bibliothèque de l'IMA –  
1<sup>er</sup> mars 2022



# Langue arabe > ressources pédagogiques

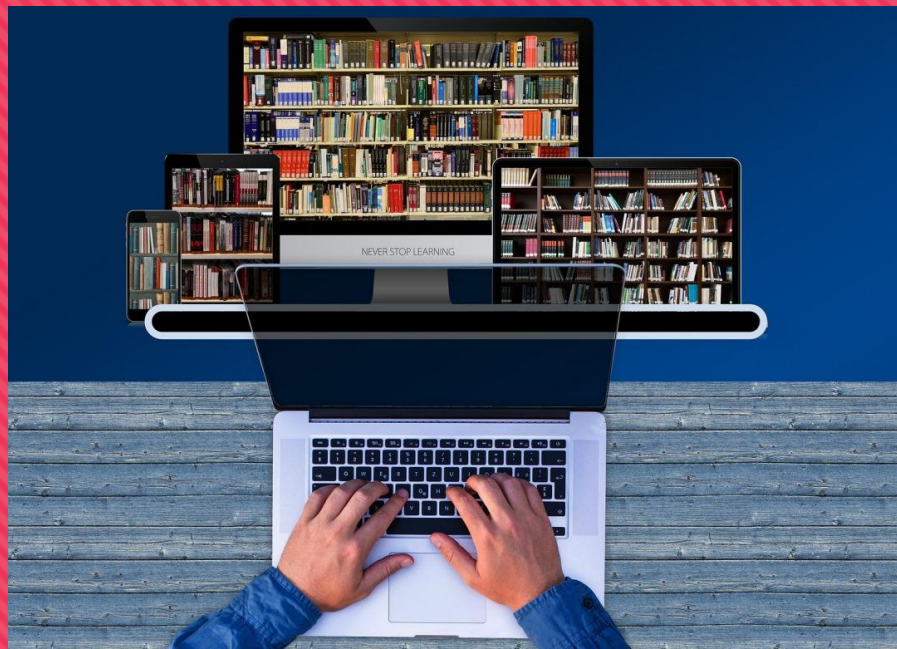
Les ressources en ligne  
> **Bibliothèque IMA**

Les ressources imprimées  
> **Bibliothèque IMA**

Les ressources audiovisuelles  
> **Bibliothèque IMA**

Espaces et Services  
> **Bibliothèque IMA**

Autres ressources  
> **Portail Altair**  
> **Site IMA**



# Langue arabe : Ressources en ligne

> Proposées par la Bibliothèque de l'Institut du monde arabe

# Le catalogue bibliographique

de la Bibliothèque  
> En ligne

Pour rechercher en arabe ou en français  
Pour localiser des titres  
Pour identifier des collections

- Liste des Recueils de textes destinés à l'enseignement de l'arabe littéral
- Liste des Méthodes de langue arabe littéral
- Liste des Méthodes audiovisuelles (arabe littéral)
- Liste des Méthodes de langue arabe dialectal
- Liste des Méthodes audiovisuelles (dialectal)
- Liste des Manuels de traduction
- Liste des Manuels d'écriture arabe



Bienvenue sur le Catalogue de la Bibliothèque de l'IMA



العربية

مرحبا بكم في فهرس معهد العالم العربي



INSTITUT  
DU MONDE  
ARABE

معهد العالم  
العربي

# Le portail documentaire

de la Bibliothèque  
> En ligne

Une page dédiée à une sélection de ressources sur la langue arabe

- *Guide des méthodes de langue arabe* (littéral et dialectal) à **télécharger** ici
- **Sélection de sites web pour apprendre l'arabe** sur notre sitothèque Pearltrees
- **Tester** son niveau d'arabe avec le Centre de langue
- **S'informer** sur les cours du Centre de langue et sur la Certification en arabe

🏠 BIBLIOTHÈQUE PRATIQUE ESPACES ET COLLECTIONS RESSOURCES NUMÉRIQUES SERVICES RECHERCHE CATALOGUE

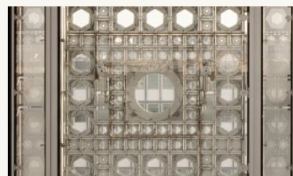
Guide des méthodes de langue arabe



Trop de méthodes pour apprendre l'arabe ? Vous ne savez pas laquelle choisir ?

[Le Guide pratique des méthodes d'arabe](#)

Cours d'arabe au Centre de langue de l'IMA



[Les cours d'arabe au Centre de langue](#)

Autres ressources pour apprendre l'arabe



Pearltrees

Découvrez notre sélection de ressources gratuites en ligne pour apprendre ou perfectionner la langue arabe

تعلم العربية Aljazeera

Tester son niveau d'arabe



# La bibliothèque numérique

de la Bibliothèque  
> En ligne

Pour trouver des livres numérisés en arabe

- Une bibliothèque numérique patrimoniale (fonds anciens et libres de droits) avec **45% de documents numérisés en arabe**
- Découvrir la **liste des ouvrages numérisés en linguistique** [ici](#) : notamment des méthodes de langue arabe dialectal ou littéral
- Découvrir **tous les titres numérisés signalés dans le catalogue** de la bibliothèque [ici](#)





# Langue arabe : Ressources imprimées

> Collections de la Bibliothèque de l'Institut du monde arabe

# Ressources imprimées

## de la Bibliothèque > Espace Autoformation Niveau 3

## Ouvrages de la section linguistique, Niveau 3

- Manuels et méthodes de langue
  - > sections 448.4 / 448.6 (arabe littéral)
  - > Sections 458.4 / 458.6 (arabe dialectal)
- Recueils de textes destinés à l'enseignement
  - > section 448.1
- Dictionnaires unilingues ou bilingues
- Grammaires
- Manuels de traduction
  - > section 463.4
- Et aussi : Etudes de linguistique générale, Histoire sur l'évolution et la diffusion de la langue arabe, Emprunts linguistiques....



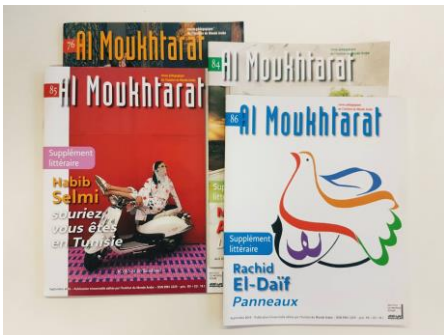


# Ressources imprimées

de la Bibliothèque  
> Espace Autoformation  
Niveau 3

## La Revue bilingue al-Moukhtarar

- Revue trimestrielle de la presse arabe à usage pédagogique publiée par l'IMA entre 1987 et 1995
- Certains numéros sont accompagnés de **CD audios**
- La revue est **localisée au Niveau 3, à l'Espace Autoformation** : [voir la notice biblio](#)

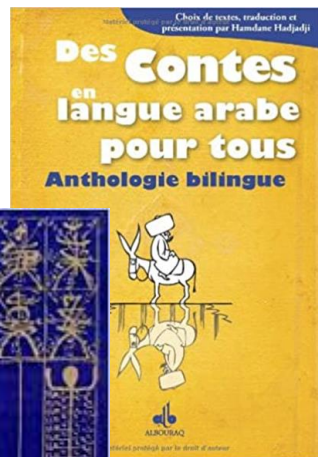


# Ressources imprimées

de la Bibliothèque  
> Espace Découverte  
Niveau 1

La littérature bilingue arabe-français

Collection « Littérature bilingue »

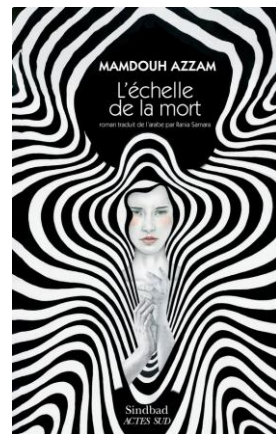
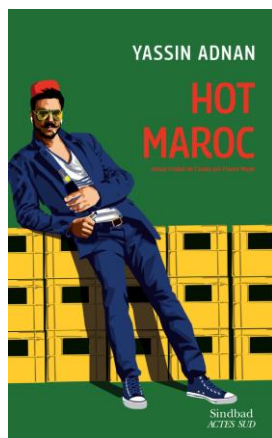


# Ressources imprimées

de la Bibliothèque  
> Espace Découverte  
Niveau 1

Repérer facilement un roman en arabe et sa traduction en français

- La bibliothèque propose une **sélection de romans en langue originale arabe accompagnés de leur traduction en français**
- Un **rayonnage spécifique** « Littérature en VO et traduction » disponible au niveau 1





# Langue arabe : Ressources audiovisuelles

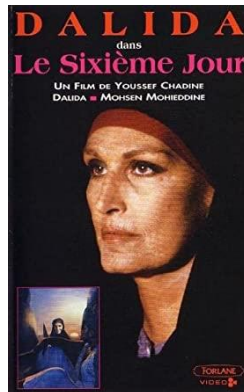
> Collections de la Bibliothèque de l'Institut du monde arabe

# Ressources audiovisuelles

de la Bibliothèque  
> Espace Découverte  
Niveau 1

Films DVD et CD audios à écouter sur place ou à emprunter

Titres des DVD en arabe



Titres des CD en arabe dialectal ou classique



# Langue arabe : Espace, Outils, Services

> Proposés par la Bibliothèque de l'Institut du monde arabe

# Travailler sur place

à la Bibliothèque  
> Espace Autoformation  
Niveau 3



## Espace et outils pour apprendre

un espace dédié à  
l'apprentissage de l'arabe  
(et d'autres langues du  
monde arabe) avec

6 Tables de travail

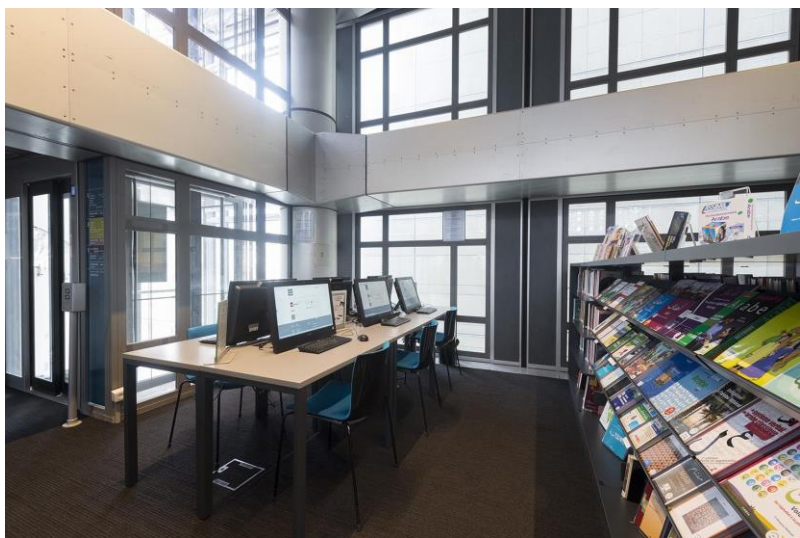
6 postes de  
consultation avec  
accès Internet

Des claviers bi-  
alphabétiques  
arabe-français

Des outils bureautiques  
en arabe (traitement  
de texte)

# Services proposés

## à la Bibliothèque



## Services pour les enseignants

Effectuer une **visite guidée de la bibliothèque avec sa classe** : signalétique bilingue, découverte des ressources et de l'espace Autoformation

Possibilité de **réserver l'espace le matin pour travailler en petit groupe** (6 postes disponibles)

Pour les enseignants du Centre de langue de l'IMA : **carte de prêt gratuite**

Vous êtes enseignant ?  
Bénéficier d'une **carte de prêt à tarif préférentiel** : 20€ l'année

Pour tout renseignement  
contactez-nous  
[bib@imarabe.org](mailto:bib@imarabe.org)



# Langue arabe : ressources IMA

> Proposés par l'Institut du monde arabe

# Altair, le portail de toutes les ressources IMA

Captations vidéos et audios des rencontres, débats, concerts, manifestations culturelles... – **également disponibles sur YouTube IMA ou SoundcloudIMA**

Objets du Musée avec photo et notice descriptive

**Ressources de la Bibliothèque**

Images de la Photothèque



Toutes ces **ressources** sont en **accès libre et gratuit**. Outre leur intérêt culturel général pour découvrir sur le monde arabe, certaines de ces ressources sont en arabe ou sous-titrées et présentent donc un intérêt pédagogique.

# Altaïr, pour consulter des vidéos en arabe ou sous-titrées

Vidéos en français de présentation générale sur la langue arabe :

- > **Parlez-moi de l'arabe** : Partie 1 / Partie 2 / Partie 3
- > La langue arabe dans tous ses états

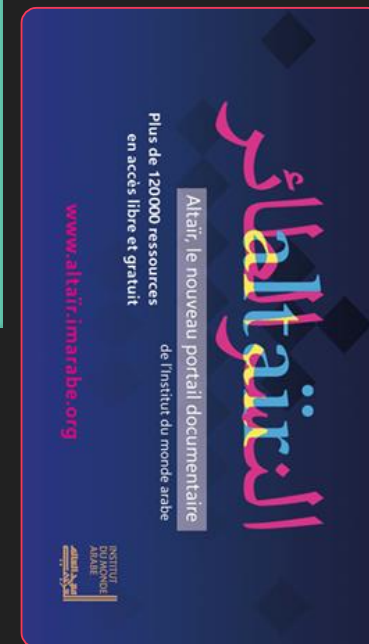
16 portraits d'artistes :  
en arabe sous-titrés en français

Portrait d'André Miquel :  
en français sous-titré en arabe

Récitals de poésie : textes récités en arabe et en français

Rencontre sur la littérature palestinienne : certaines interventions en arabe suivies d'une traduction en français

**Chaire de l'IMA** : "Sur la pensée islamique" : en arabe (sans sous-titres ni traduction simultanée) : Partie 1 et Partie 2



# Ressources en ligne sur le site IMA

**Web doc : Vous avez dit Arabe ?** « En images animées, textes, musiques et paroles, en films, photographies et infographies, et même en fictions, un voyage de cinq « épisodes » qui sont autant d'univers – arts & sciences, culture & société, langue & écriture, histoire, religion. »



Le musée de l'IMA :  
livret de présentation en  
arabe  
à consulter [sur](http://sur.issuu.com)  
[issuu.com](http://issuu.com)

Carte des pays  
arabes avec noms  
en arabe [ici](#)



# Ressources en ligne sur les sites de l'IMA

**Divas arabes : une plateforme pédagogique sur les grandes dames de la chanson ou du cinéma avec quelques ressources audio ou vidéos en arabe, sous-titrées en français**  
par exemple chansons de Warda, de Fairuz, d'Asmahan, d'Oum Kalsoum, extraits de films

Catalogue musical de l'IMA sur [Arabosounds](#)  
extraits audio en arabe

ARABO  
عربوساوندز  
SOUNDS



## L'arabe en chantant

**vidéo 1 de la chanson Atini nâya wa Ghanni**, interprétée par la chanteuse libanaise Fayrouz : suivi du **texte en arabe**, de la **traduction en français**, de la **transcription phonétique** et d'un **lexique** – [Pdf à télécharger](#)

**Vidéo 2 de la chanson al-Atlal**, interprétée par Oum Kalsoum : suivi du **texte en arabe**, de la **traduction en français**, de la **transcription phonétique** et d'un **lexique** – [Pdf à télécharger](#)

# Retrouvez-nous, contactez-nous

© [Bibliothèque de l'IMA](#)

> accès libre et gratuit

> tous les jours sauf lundi, de 13h à 19h

© [bib@imarabe.org](mailto:bib@imarabe.org)

© [www.imarabe.org](http://www.imarabe.org)

INSTITUT  
DU MONDE  
ARABE

معهد العالم  
العربي